(Traducción de las instrucciones originales)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ **ADVERTENCIA**

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) **Seguridad del área de trabajo**
   a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**
   Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
   b) **No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**
   Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
   c) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) **Seguridad eléctrica**
   a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**
   Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
   b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**
   Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.
   c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**
   La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
   d) **No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**
   Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.
   Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
   e) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**
   La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
   f) **Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**
   El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) **Seguridad personal**
   a) **Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**
   No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.
   Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.
   b) **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.**
   El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
   c) **Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**
   El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
   d) **Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**
   Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.
   e) **No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**
   Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
   f) **Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.**
   La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
   g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.**
   La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
   h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.**
   Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) **Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas**
   a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**
   La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.
   b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**
   Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
   c) **Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**
   Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.

e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.

g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.**
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.**
Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) **Revisión**

a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.
Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE LA BATIDORA

a) **Sujete la herramienta con ambas manos por los mangos previstos. (Fig. 6)**
La pérdida de control puede causar lesiones personales.

b) **Asegúrese de que existe suficiente ventilación al mezclar materiales inflamables para evitar una atmósfera peligrosa.**
El vapor desarrollado puede ser inhalado o inflamado por las chispas que produce la herramienta eléctrica.

c) **No mezcle comida.**
Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para procesar alimentos.

d) **Mantenga el cable alejado de la zona de trabajo.**
El cable se puede enredar en la cesta de la batidora.

e) **Asegúrese de que el recipiente de mezcla se coloca en una posición firme y segura.**
Un recipiente que no está asegurado correctamente puede moverse de forma inesperada.

f) **Asegúrese de que ningún líquido salpica contra la carcasa de la herramienta eléctrica.**
El líquido que ha penetrado puede causar daños en la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica.

g) **Siga las instrucciones y advertencias indicadas para el material que se va a mezclar.**
El material que se va a mezclar puede ser perjudicial.

h) **Si la herramienta eléctrica se cae en el material que se va a mezclar, desenchufe inmediatamente el cable de alimentación de la herramienta y haga que una persona de reparaciones calificada compruebe la herramienta.**
Tocar la cesta con la herramienta aún enchufada puede provocar una descarga eléctrica.

i) **No toque el recipiente de mezcla con sus manos ni inserte ningún otro objeto en él mientras mezcla.**
El contacto con la cesta de la batidora puede provocar lesiones personales graves.

j) **Arranque y haga funcionar la herramienta únicamente en el recipiente de mezcla.**
La cesta de la batidora puede doblarse o girar de manera incontrolada.

PRECAUCIONES SOBRE EL USO DE LA MÁQUINA

1. **No utilice la herramienta mecánica con materiales explosivos (por ejemplo disolventes inflamables).**
Las herramientas mecánicas producen chispas que podrían prender fuego a vapores en desarrollo.
2. **Si la herramienta mecánica cae dentro del material que se va a mezclar, desenchúfela inmediatamente y haga que dicha herramienta la compruebe un agente de servicio posventa.**
El material que puede haber penetrado en la herramienta mecánica puede causar daños y descargas eléctricas.
3. **Cuando trabaje con la máquina, sujétele siempre firmemente con ambas manos y en una posición segura.**
La herramienta mecánica se maneja de forma más segura con ambas manos.
4. **No trabaje con materiales que contengan amianto.**
El amianto se considera cancerígeno.
5. **Tome las medidas de precaución necesarias cuando se pueda crear polvo durante el trabajo que sea perjudicial para la salud, combustible o explosivo.**
Ejemplo: Algunos tipos de polvo se consideran cancerígenos. Utilice una mascarilla y trabaje con un sistema de extracción de polvo y pequeños materiales cuando se pueda conectar.
6. **Espere siempre a que la máquina se haya detenido completamente antes de bajarla.**
La inserción de la herramienta puede producir un atasco y provocar la pérdida de control de la herramienta mecánica.
7. **No utilice nunca la máquina con un cable dañado. No toque el cable dañado ni tire del enchufe cuando el cable esté dañado mientras trabaja.**
Los cables dañados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
8. **Cuando se utilice la batidora con materiales húmedos evite salpicaduras en el motor.**
9. **Conecte las máquina usadas en abierto a través de un dispositivo de corriente residual (RCD, Residual Current Device).**

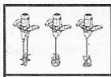
NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 6)

①	Tapa de escobilla	⑨	Tuerca (L)
②	Rueda de control de velocidad	⑩	Tuerca (R)
③	Bloqueo para "ON"	⑪	Barra de extensión (18,5 mm)
④	Disparador	⑫	Husillo
⑤	Argamasa de mezcla	⑬	Llave (19 mm)
⑥	Control de cambio de marchas	⑭	Llave (22 mm)
⑦	Agitador (L)	⑮	Llave (28 mm)
⑧	Agitador (R)		

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	UM 22VYST / UM 16VST2 / UM 12VST2: Batidora
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Solo para países de la Unión Europea No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Encendido
	Apagado
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente
	Herramienta de clase II (Aislamiento doble)

ESPECIFICACIONES

Modelo	UM 22VYST		UM 16VST2		UM 12VST2	
Voltaje (por áreas)*1	230 V ~					
Acometida*1	1800 W		1600 W		1200 W	
Alteración de velocidad	1	2	1	2	1	2
Velocidad de marcha en vacío	150 – 300 min^{-1}	300 – 650 min^{-1}	150 – 300 min^{-1}	300 – 650 min^{-1}	150 – 300 min^{-1}	300 – 650 min^{-1}
Argamasa de mezcla	220 mm (135 mm × 2)		160 mm		120 mm	
Peso*2	6,4 kg		5,7 kg		5,4 kg	

*1 Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina, pues varían de acuerdo al país de destino.
*2 Peso: Según EPTA-Procedimiento 01/2014

Control electrónico

- ○ Inicio suave
  Reduce el retroceso contra el operador al administrar el número de rotaciones durante el arranque.
- ○ Protección de reinicio de tensión 0
  La función de protección de reinicio de tensión 0 evita que la herramienta eléctrica se vuelva a poner en marcha una vez cortada la alimentación temporalmente durante la operación.
- ○ Velocidad variable
- ○ Protección frente a sobrecargas
  Esta función de protección corta el suministro de alimentación al motor en el caso de sobrecarga del motor o de una reducción clara en la velocidad de rotación durante el funcionamiento.
  Cuando la función de protección de sobrecarga se ha activado, el motor podría detenerse.
  En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga.
  A continuación, puede volver a utilizarla.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

ACCESSORIOS ESTÁNDAR

	UM 22VYST	UM 16VST2	UM 12VST2
Argamasa de mezcla (mm)	Ø 135 × 2	Ø 160 × 1	Ø 120 × 1
Barra de extensión (mm)	—	L185	—

Accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIONES

Materiales de construcción en polvo para mezcla, como por ejemplo mortero, yeso, adhesivos, así como pintura sin disolvente, barniz y sustancias similares.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. **Alimentación**
   Asegurarse de que la acometida de red que ha de ser utilizada es conforme a las exigencias de corriente espacificadas en la placa de características del producto.
2. **Gatillo**
   Asegúrese de que el gatillo se encuentre en la posición OFF. Si el enchufe se conecta a una toma de corriente mientras el gatillo se encuentra en la posición "ON", la herramienta empezará a funcionar inmediatamente, con lo que podría producirse un accidente grave.
3. **Cable de prolongación**
   Cuando está alejada el área de trabajo de la red de acometida, usar un cable de prolongación de un grosor suficiente y potencia nominal. El cable de prolongación debe ser mantenido o más corto posible.
4. **Montar y desmontar la paleta mezcladora (Fig. 2)**

PRECAUCIÓN

Para evitar accidentes graves, asegúrese de que el gatillo esté en la posición "OFF" y que la fuente de alimentación esté desconectada. ¡Desconecte el enchufe de la red eléctrica!

(1) Atornille la paleta mezcladora en el husillo. Sujete el husillo con la llave y gire la paleta mezcladora con otra llave en el sentido de las agujas del reloj (visto desde el frente). Apriétela de forma segura.
Se requiere una llave inglesa con las siguientes medidas.

[UM 22VYST: 22 mm, 28 mm
UM 16VST2: 22 mm × 2, 19 mm
(para la barra de extensión)
UM 12VST2: 22 mm × 2]

(2) La paleta mezcladora se desmonta siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.

5. **Alteración de velocidad alta y velocidad baja**
   Antes de cambiar la velocidad, asegúrese de que el gatillo esté en la posición "OFF" y que la máquina se haya detenido por completo.
   Para cambiar la velocidad gire el control de cambio de velocidad como indica por la flecha en **Fig. 3**. El número "1" grabado en el cuerpo la máquina denota velocidad baja, el número "2" denota velocadad alta.
   Si le cuesta girar el control de cambio de velocidad, gire el husillo ligeramente en cualquier dirección y luego vuelva a girar el control de cambio de velocidad.

COMO SE USA

1. **Operación del interruptor (Fig. 4)**
   - La herramienta gira al presionar el interruptor de gatillo. Al soltar el gatillo, la herramienta se detiene.
   - Apretar el gatillo y presionar el bloqueo para "ON" mantiene la condición de encendido, lo cual es conveniente para la ejecución continua. Al apagar, el bloqueo para "ON" se puede desconectar apretando de nuevo el gatillo.
2. **Ajustar la velocidad (Fig. 5)**
   Es posible seleccionar previamente la velocidad de rotación deseada con el dial de control de velocidad.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

El enchufe debe ser extraído primero antes de realizar la limpieza y el mantenimiento.

1. **Limpieza y almacenamiento**
   Cuando la batidora no se esté utilizando, almacénela en un lugar seco con el motor hacia arriba.
   Durante la limpieza de la batidora, evite que entre agua u otro líquido en el motor.
2. **Inspeccionar la broca de taladro y el macho de roscar**
   Como el uso continuado de una broca o macho de roscar desgastados disminuye la eficiencia operativa y causa un posible recalentamiento del motor, reemplazar o afilar la broca o el macho sin demora si se nota un excesivo desgaste.
3. **Mantenimiento d motor**
   La unidad de devanado del motor es el verdadero "corazón" del herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado a asegurarse de que el devando no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
4. **Inspección de escobillas de carbón**
   El motor emplea carbones de contacto que son piezas consumibles. Dado que una escobilla de carbón excesivamente desgastada puede provocar problemas al motor, cámbiela por una nueva del mismo número. Además, mantenga las escobillas de carbón limpias y asegúrese de que se deslizan libremente dentro de sus soportes.

PRECAUCIÓN

Para reemplazar las escobillas, utilice siempre otras genvinas de HiKOKI con el número especificado en el dibujo.

5. **Reemplazar el carbón de contacto**
   Quitar la cápsula de carbón con un destornillador con cabeza pequeña. El carbón de contacto se deja luego se quitar facilmente. Póngase en contacto con el Centro de servicio autorizado de HiKOKI cuando recompre escobillas de carbono.
6. **Sustitución del cable de alimentación**
   Si el cable de alimentación de la herramienta está dañado, deberá devolver la herramienta a un Centro de servicio autorizado de HiKOKI para que reemplacen el cable.
   Si es necesario reemplazar el cable de conexión, esto debe ser realizado por el fabricante o su representante para evitar riesgos de seguridad.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de HiKOKI incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con EN62841 declararon de conformidad con ISO 4871.

Nivel de potencia auditiva ponderada A:
89,4 dB (A) (UM 12VST2)
93,6 dB (A) (UM 16VST2)
97,9 dB (A) (UM 22VYST)

Nivel de presión auditiva ponderada A:
78,4 dB (A) (UM 12VST2)
82,6 dB (A) (UM 16VST2)
86,9 dB (A) (UM 22VYST)

Duda KpA: 3 dB (A)

Utilice protecciones auriculares.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con EN62841.

Sin carga:
Valor de emisión de la vibración a_h =
2,0 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 12VST2)
2,3 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 16VST2)
2,3 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 22VYST)
Incertidumbre K = 1,5 m/s²

- Los valores totales de vibración estipulados y los valores de emisión de ruido estipulados se han medido de acuerdo con un procedimiento de prueba estandarizado y se pueden usar para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Los valores totales de vibración estipulados y los valores de emisión de ruido estipulados también se pueden utilizar para una evaluación de carga preliminar.

ADVERTENCIA

- Las vibraciones y las emisiones de ruido generadas durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden desviarse de los valores indicados, ya que dependerán del modo en el que se utilice la herramienta eléctrica, especialmente con respecto al tipo de pieza que se procesa.
- Trate de mantener la carga provocada por las vibraciones lo más baja posible. Usar guantes al utilizar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas que se pueden tomar para reducir las vibraciones. Todas las partes del ciclo de funcionamiento deben tomarse en consideración (por ejemplo, cuando la herramienta eléctrica está apagada y aquellas cuando está encendida, pero está funcionando sin carga).